

انڈیسوا فٹ بال کا ستارہ

## Andiswa star du football

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  Samrina Sana
-  Urdu / French
-  Level 2

(imageless edition)



انڈیسوا اُن لڑکوں دیکھتی تھی جو فٹ بال کھیلتے تھے۔  
اُس کی خواہش تھی کہ وہ اُن کے ساتھ شامل ہو۔  
اُس نے کوچ سے پوچھا کہ کیا وہ اُن کے ساتھ کھیل  
سکتی ہے؟

...

Andiswa regardait les garçons jouer au football. Elle souhaitait pouvoir les rejoindre. Elle demanda si elle pouvait pratiquer avec eux.

کوچ نے اپنے ہاتھ کوہلوں پر رکھتے ہوئے کہا اس  
سکول میں صرف لڑکوں کو فٹ بال کھیلنے کی اجازت  
ہے۔ اُس نے کہا۔

...

Le coach mit ses mains sur ses  
hanches. « À cette école, seulement  
les garçons ont le droit de jouer au  
football, » a-t-il dit.

لڑکوں نے اُسے بتایا کہ وہ نیٹ بال میں جائے۔  
اُنہوں نے کہا نیٹ بال لڑکیوں کے لیے جبکہ فٹ  
بال لڑکوں کے لیے۔ اندیسوا بہت اُداس تھی۔

...

Les garçons lui ont dit d'aller jouer au netball. Ils ont dit que le netball est pour les filles et que le football est pour les garçons. Andiswa était fâchée.

اگلے دن سکول کا ایک بہت بڑا فٹ بال کا میچ تھا۔  
کوچ بہت پریشان تھا کیونکہ اُس کا سب سے بہترین  
کھلاڑی بیمار تھا اور وہ کھیل نہیں سکتا تھا۔

...

Le lendemain, l'école avait un grand match de football. Le coach était inquiet parce que son meilleur joueur était malade et ne pouvait pas jouer.

انڈیسوا بھاگتی ہوئی کوچ کے پاس گئی۔ اور اُس نے  
منت کی کہ اُسے کھیلنے دیا جائے۔ کوچ کو سمجھ نہیں آ  
رہا تھا کہ وہ کیا کرے۔ پھر اُس نے فیصلہ کیا کہ  
انڈیسوا ٹیم میں شامل ہو سکتی ہے۔

...

Andiswa courut vers le coach et le  
supplia de la laisser jouer. Le coach  
ne savait pas quoi faire. Finalement,  
il décida de laisser Andiswa joindre  
l'équipe.

کھیل بہت سخت تھا۔ کسی نے بھی آدھے وقت میں  
گول نہیں کیا تھا۔

...

Le match fut difficile. À la mi-temps, il  
n'y avait pas une seule personne qui  
avait encore compté de but.

کھیل کے نصف وقت کے دوران ایک لڑکے نے  
انڈیسوا کو گیند دیا۔ وہ تیزی سے بھاگتی ہوئی گول کی  
طرف گئی اُس نے گیند کو بہت زور سے لات ماری  
اور گول کر دیا۔

...

Pendant la deuxième période du  
match, un des garçons passa le  
ballon à Andiswa. Elle se déplaça très  
rapidement vers le poteau du but.  
Elle botta le ballon fort et compta un  
but.



ہجوم خوشی سے جھوم اٹھا اُس دن سے لڑکیوں کو  
بھی سکول میں فٹ بال کھیلنے کی اجازت مل گئی۔

...

La foule devint folle de joie. Depuis  
ce jour, les filles ont le droit de jouer  
au football à l'école.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

انديسوا فٹ بال کا ستاره

## Andiswa star du football

Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: (ur) Samrina Sana, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons [Attribution-NonCommercial 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).